

1900-11-03

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

Agnete Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Rom

Mentioned people:
Lorenz Frølich
Susette Cathrine Holten
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard

Archive:
Mappe 55 nr. 18

TRANSCRIPTION

Mappe 55 brev nr. 18

Roma 3-11-1900

Kjære Kone! Tak for det dejlige fyldige brev jeg fik nu i aften, hvoraf jeg for øvrigt desværre ser, at Du må have sendt et brev om Frølichsfesten til Pompei, det jeg vel aldrig får, da jeg for længst har skrevet efter mine breve der nede fra. Jeg vil se at gjøre et forsøg endnu. Det er muligen skrevet til Rom og herfra sendt til Pompei, inden jeg kom her. Du har altså lavet vers til Frølich, det var udmærket, og Cathrine bestiller en sa[n]g hos mig. Hun må ikke vente at jeg kan tjære hende. Hjemme vilde jeg ikke kunne gjøre det, hernede i rundreisen er det mig ganske umuligt. Angående min hjemkomst, skal jeg senest være hjemme den 25de om aftenen, jeg håber at komme den 24de, men jeg kan umuligt beregne det nu. Fra Rom rejser vi vist den 11te eller 12te den 13 eller 14 i Orvieto 15 Siena 16 Pisa eller 17de 18 Parma 19 Modena Mantova, jeg er ikke engang sikker på at vi står af i Verona mere end for at få billet, og om jeg får tid at høre om brev i alle byer, ved jeg ikke, derfor skriv Du kun

-2-

brevkort til den tid. Jeg håber Du alligevel morede Dig til Frølichsfesten. Xylograf H. skal have tak for bogen, når jeg kommer hjem. Jeg håber i fandt de gode tegninger til folkeviserne. [?Bølles] sang existerer ej i original, kun i tryk og i blyantsudkast. Meget godt ordnet af Eder alt sammen, tak. Tak for alle hilsnerne, hils alle igen, pigerne, Christiansen, Ulrichs, Niels Moder og alletider børnene. Det er da yndigt med det gode vejr i har. Idag har det regnet her, i aften pladrer det ned. Om i skal gjøre rent inden jeg kommer, om Du vil flytte om, om hvordan det skal ordnes, ja det ved jeg ikke. Det kan jo alletider være rart at få sig en spisestue, viser der sig så skavanker, kan vi jo gjøre det om til foråret, men der kunde være tale om at få sovekammeret malet livligere gul, okker eller slig, men ikke mørkere, hvis det skal laves om til spisestue. Mielcke sover nu godt hver nat. Du ved jeg er et godt sovepulver. 4 nov. Ved Du hvad Frølichsfesten kommer til at koste, for mine 3 svende vil gjerne

-3-

med, hvis vi når hjem i rette tid, og couverten ikke koster for meget, 5 kr. højest 6. Jeg har købt vandfarver i Napoli, men endnu ikke prøvet dem, jeg vænter de er gode. Igår var vi på en vasesamling her, Statens, (apropos, tak for underretning om freskerne, jeg skal søge oplysning og se om det går bedre end i Napoli), den vatikanske vasesamling ved jeg slet ikke om vi får permesso til, her er så meget omsvøb med permesser her i Rom. Men

der var også fortrinlige vaser her, og så vilde jeg tegne en til Dig istedenfor den Du har bestilt. Ak! Det var forbudt at tegne efter vaserne i det skab. Nå, så gik jeg i lag med en anden, men gik oftere hen og så på den forbudne, lidt skrev jeg op på indsvøbningspapiret, så forsøgte jeg at tegne den, da jeg var henne at spise, det gik dårligt, men da jeg kom tilbage så jeg igen og igen, og da jeg kom hjem, kunde jeg den ret godt. Jeg gik dog til fotografen for at bestille fotografi efter den, når den bliver lovlig. Tænk, medens vi står der, får han brev om at komme ud at fotografere noget i den sam-

-4-

ling, og forstod jeg ham ret, var der tillige permesso til at fotografere i det skab. Nu vil han prøve at tage vaserne. Billedet forestiller to satyrer der holder et syndigt sjov med en nymfe, de har drukket godt, men hun vil have mere, den anden side kan jeg ikke se, den er troligen endnu lystigere. Hos fotografen fik jeg også anvisning på at få Carl den Stores kroningsdragt at se, hvorledes jeg skulde skrive om permesso, hos ham vil jeg også søge oplysning om de nye udgravninger. Idag var vi på Palatin, Livias hus er dejligt, girlanden storartet, og så var der et motiv mellem de gamle rødgrå hvælvinger, hvor lyset faldt ned på en grøngroet, pladervår (efter regn) buste på en predikestol, det var så højtideligt og storartet, jeg tegnede det og vil lægge lidt farve på. Desværre er her i Rom jo meget mere at gøre end man kan nå på 14 dage. Lev nu vel alle sammen, når det om en god ugestid går mod nord, så er der tilbage jo ikke stort andet af rejsen, end at rejse jævnt hjem. Kys de søde børn, og er et barn ikke helt sødt, så klap det dog, Din Mand.

4-11-1900

Roma 3-11-1800

Kjære Kone! Tak for det dybtlydende
brev jeg fik nu: aften, hvorat jeg for øvrigt
desværre ser, at Du endelig har sendt et brev
om Frølichsfæsten til Pompei, det jeg vel aldrig
får, da jeg for længe har skrevet efter mine
breve der nede fra. Jeg vil se at gjøre et forsøg endnu.
Det er muligt at skrive til Rom og huse det til
Pompei, inden jeg kommer her. Du har altid lavet vers
til Frølich, det var udmærket, og Patherins be-
stiller en såg hos mig. Men nu kan jeg ikke
gjøre hende. Alene vil jeg ikke kunne gjøre
det, her nede i udvekslingen er det mig ganske umuligt.
Angående min hjemkomst, skal jeg sende vore
hjemme den 25de om aftenen, jeg håber at
komme den 24de, men jeg kan umuligt berøge
det nu. Fra Rom rejser vi først den 11de eller 12de
den 13de eller 14de. Overst 15 Sime 16 Sida eller 17de
18 Parma 19 Modena Mantova, jeg er ikke usig-
sikker på at vi står af i Verona mere end for
at få bollet, og om jeg får tid at høre om brev
i alle byer, ved jeg ikke, derfor skriver Du kun

brudt til den tid. Og hader Du alligevel
monde Dej til Frølichsfesten. Hylgrødt.
Skal have tak for bogen, når Du kommer hjem.
Jeg hader : fandt de gode tegninger til
folkeviserne. Billed sang vorden er i original,
kun : tryk og : blyants udkast. Meget godt
ordnet af Eder alt sammen, tak. Tak for
alle bilerne, hils alle, jeg, D. og, Christen-
sen, Ulbrichs, Niels Moder og altid børnene.
Det er da gudstjeneste det gode veje i har.
I dag har det regnet her, i efter, plader det med.
Om i skal gjøres rent inden Du kommer, om Du
vil flytte om, om hvordan det skal ordnes, ja
det ved jeg ikke. Det kan jo altid være rent
at få sig en opvask, vider de sig væk fra
banker, kan vi jo gjøres det om til foråret,
men de kendte være tale om at få søve-
kammeret malet hvidt og gul, eller den skif, i
men, ikke mørke, hvis det skal laves om
til spisestue. Måske søver en godt
her nu. Du ved jeg er et godt søvulver. I nov.
ved Du hvad Frølichsfesten kommer til
at kaste, for mine 3 sønne vil gerne

med, husk vi var hjem i rette tid, og converted
ikke koster for meget, 5 Kr. højst 6. Jeg har
købt vandflasker i Napoli, men endnu ikke
prøvet dem, jeg vedes de er gode. I år
var vi på en vasesamling her, Statens, (apropo,
tak for underrøring om pebkerne, jeg skal sige
oplysning af de om det går bedre end i Napoli)
den italienske vasesamling ved jeg slet
ikke om vi får permesso til, der er så meget
omvirk med permesso her. Rom. Men der var
også fortrinlige vaser her, og så vilde jeg tegne
en til Dig ellers for den Du har bestilt. Ah!
det var forbudt at tegne efter vaserne i det
skab. Nu, så gik jeg i lag med en anden, men
gik ofte, her og så på den forbudne, lidt
skov jeg på indvielses papirer, så forsøgte
jeg at tegne den, da jeg var henne at rose, det
gik dårligt, men da jeg kom tilbage så jeg igen
og igen, og da jeg kom hjem, kendte jeg den ret
godt. Jeg gik dog af fotografen for at bestille
fotoграф efter den, når den bliver levig.
Tænk, medens vi står der, får han besked at
komme ud at fotografere noget i den stue

ling, og fortæller jeg ham ret, var de tillige per-
messo til at fotografere i det Skab. Nu
vil han prøvet at tage vassen. Billedet
forestiller to antyres der holder et dyndst
sjos med en nymfe, de har drukket godt,
men her vil have mere, den anden vil de
kan jeg ikke se, den er troleg en anden lys-
tigore. Hos fotografen fik jeg ogsaa anvisning
paa at gaa Carl den Stores Koningstraet at se,
hvoreledes jeg skulde skine om permesso, hos
ham vil jeg ogsaa hylt oplysning om de nye
afgrænsninger. I dag var vi paa Palatin, Livias
hus er dejligt, gielden storartet, og der varden
et motiv mellem de gamle ridger hvalvinger,
her lyset faldt ned paa en grøngroet, plader-
våd (efter regnen) buste paa en pedestal, det var
sa højtideligt og storartet, jeg tegnede det, og
vil lægge det farve paa i skovene & her
i Rom jo meget mere at gjord end man kan se
paa 14 dage. Se nu vil alle skamme, naar
det om en god upstet går mod nord, se er
der tilbage jo ikke stort andet af rejsten, end
at rejse jævnt hjem. Kys de søde børn, og er et
barn ikke helt godt, så klap det dog, din Mand
9-11-1900